HUUROVEREENKOMST

Tussen de ondergetekenden,

enerzijds de firma **WISIAN BVBA**, ondernemingsnummer BE 0448.736.747, met maatschappelijke zetel te 1000-Brussel, Maurice Lemonnierlaan 122,
hierbij vertegenwoordigd door Mevrouw **Frieda De Kerf**, zaakvoerster,
hierna genoemd de "**verhuurder**",

en anderzijds de **Stad Brussel**, Grote Markt, 1000 – Brussel,
hierbij vertegenwoordigd door het College van Burgemeester en Schepenen, in wiens naam **F.Hariche**, Schepen van Openbaar Onderwijs, Jeugd en Human Resources, en **L.Symoens**, Secretaris van de stad, handelen ter uitvoering van een besluit van de Gemeenteraad van . . . . . december 2019,
hierna genoemd de "**huurder**",

wordt het volgende overeengekomen :

Art.1. Voorwerp.

De verhuurder geeft in huur aan de huurder, die aanvaardt, de volledige gelijkvloerse ruimte met kelders, gelegen te 1000-Brussel, Maurice Lemonnierlaan, nr.122. Plan in bijlage.

Art.2. Bestemming.

De verhuring wordt toegestaan met als bestemming de uitbating van een bibliotheek.
De huurder kan deze bestemming alleen wijzigen, kan het gehuurde goed of een deel ervan alleen onderverhuren, en kan zijn rechten op de ruimten alleen overdragen met het voorafgaandelijk en schriftelijk akkoord van de verhuurder.
In geen geval zal de huurder zich kunnen beroepen op stilzwijgende toestemming.
De partijen verklaren uitdrukkelijk dat de handelshuurwetgeving niet van toepassing is.

Art.3. Plaatsbeschrijving.

Een eerste plaatsbeschrijving wordt tussen de twee partijen op tegenstrijdige wijze gemaakt bij de inwerkingtreding van de overeenkomst.

De verhuurder machtigt de huurder om op zijn kosten de doorgang achteraan naar nr.120 af te sluiten in hout en enkele aanpassings- en reno-

CONTRAT DE BAIL

Entre les soussignés,

d'une part la firme **WISIAN B.V.B.A.**, numéro d'entreprise BE 0448.736.747, dont le siège social est situé à 1000-Bruxelles, Boulevard Maurice Lemonnier 122,
représentée par Madame Frieda De Kerf, gérante,
ci-après dénommée le **"bailleur"**,

et d'autre part la **Ville de Bruxelles**, Grand Place, 1000-Bruxelles,
représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins, au nom duquel agissent **F.Hariche**, Echevine de l'Instruction Publique, de la Jeunesse et des Ressources Humaines, et **L.Symoens**, Secrétaire de la Ville, en exécution d'une décision du Conseil Communal du . . . . . décembre 2019,
ci-après dénommé le **"locataire"**,

a été convenu ce qui suit:

Art.1. Objet

Le bailleur loue au locataire, qui accepte, l'espace total du rez-de-chaussée avec caves, sis à 1000-Bruxelles, Boulevard Maurice Lemonnier, N°122. Plan en annexe.

Art.2. Destination.

La location est autorisée avec l'exploitation d'une bibliothèque comme destination.
Le locataire ne peut changer cette destination, ne peut sous-louer le bien loué ou une partie de celui-ci, et ne peut céder ses droits sur les espaces qu'avec le consentement écrit préalable du bailleur. Le locataire ne pourra en aucun cas invoquer un consentement tacite.
Les parties déclarent expressément que la législation sur la location commerciale ne s'applique pas.

Art.3. Etat des lieux.

Un premier état des lieux est réalisé entre les deux parties de manière contradictoire à l'entrée en vigueur du contrat.

Le bailleur autorise le locataire à fermer à ses frais le passage vers n°120 en bois et à effectuer des travaux d'adaptation et de rénovation des

vatiewerken uit te voeren aan de sanitaire voorzieningen, alsook de eventuele verfraaiing-, schilder- en verlichtingswerken ter aanpassing aan de specifieke behoeften van een bibliotheek.

De verhuurder zorgt voor het gehuurde deel (in nr.122) voor de gelijkvormigheidsattesten van het elektrische systeem, van de gasinstallaties en van de brandwerendheid van de compartimenten. In het tegenovergestelde geval machtigt de verhuurder de huurder ook om de werken uit te voeren die nodig zijn voor de veiligheid van de plaats, namelijk het gelijkvormig stellen van het elektrische systeem, van de gasinstallaties, en van de brandwerendheid van de compartimenten, alsook alle interventies noodzakelijk na de opmerkingen van de SIPPT van de Stad of de SIAMU en dit voor het gehuurde deel (in nr. 122).
De verhuurder verbindt zich ertoe het gehuurde goed te ontruimen voor de inwerkingtreding van het contract.

De huurder zal ook de kelders opfrissen die door de huurder worden gebruikt.

Ook het overschilderen van het uithangbord "Galeries du Meuble" is toegestaan.

De uitgevoerde werken zullen bij het einde van de huur voor de verhuurder volledig verworven zijn, zonder dat enige vergoeding zal verschuldigd zijn, noch voor de materialen en werkuren, noch voor de meerwaarde.

Na de uitvoering van de bovengenoemde werken zal op tegenstrijdige wijze een tweede plaatsbeschrijving worden opgesteld, in aanwezigheid van elke partij. Op het einde van de overeenkomst zal op dezelfde wijze een nieuwe plaatsbeschrijving worden opgesteld.

De huurder verbindt zich ertoe het gehuurde goed op het einde van de huur ter beschikking van de verhuurder te stellen in dezelfde staat als degene vermeld in de tweede plaatsbeschrijving uitgevoerd na de werkzaamheden, behalve voor wat betreft normale slijtage, veroudering, overmacht of verplichtingen vanwege de verhuurder. Gezien het feit dat de werken zullen worden overgenomen door de verhuurder, zullen verfrissings- of andere werken niet opnieuw worden uitgevoerd door de huurder aan het einde van de huurovereenkomst. De lokalen zullen worden overgedragen na normaal gebruik van

installations sanitaires, ainsi qu'éventuellement des travaux d'embellissement, de peinture et d'éclairage adaptés aux besoins spécifiques d'une bibliothèque.

Le bailleur fourni pour la partie louée (au N°122) les attestations de conformité du système électrique, des installations de gaz, et de l'ignifugation des compartimentages. Dans le cas contraire, le bailleur autorise également le locataire à réaliser les travaux nécessaires à la sécurité du lieu, à savoir la mise en conformité du système électrique, des installations de gaz, et de l'ignifugation des compartimentages, aussi bien toutes interventions nécessaires suites aux remarques du SIPPT de la Ville ou du SIAMU et ce pour la partie louée (au N°122).

Le bailleur s'engage à vider le bien loué pour l'entrée en vigueur du contrat.

Le locataire devra également rafraîchir les caves utilisées par le locataire.

Il est également permis de repeindre le panneau «Galeries du Meuble» à l'extérieur.

Les travaux effectués seront entièrement acquis pour le bailleur à la fin du bail, sans indemnité due, ni pour les matériaux et les heures de travail, ni pour la valeur ajoutée.

Après l'exécution des travaux susmentionnés un second état des lieux sera établi de manière contradictoire, en présence de chaque partie. À la fin du bail, un nouveau état des lieux sera établie de la même manière.

Le locataire s'engage à remettre le bien loué à la fin du bail à la disposition du bailleur dans le même état que celui indiqué dans le deuxième état des lieux réalisé après les travaux, sauf pour ce qui relève de l'usure normale, de la vétusté, de la force majeure ou des obligations du bailleurs.
Considérant que les travaux seront acquis par le bailleur, des travaux de rafraichissements ou autres ne seront pas à nouveau réalisés en fin du bail par le locataire.
Les locaux seront remis suite à un usage normal des lieux.

het pand.

Art.4. Duur.

De huurovereenkomst wordt aangegaan voor een vaste periode van drie jaar die aanvangt op 1 februari 2020 en eindigt op 31 januari 2023.

Uiterlijk drie maanden voor de beëindiging van de overeengekomen huurperiode kunnen huurder en verhuurder schriftelijk overeenkomen om de huur eventueel voor een nader te bepalen bijkomende periode te verlengen.

Bij een voortijdige of foutieve beëindiging of verbreking van de overeenkomst ten laste van de huurder in geval van niet-uitvoering, niet-betaling der huurgelden of enig andere reden, draagt de huurder alle kosten die voortvloeien uit de verbreking en is bovendien naast de reeds vervallen huur eveneens een verbrekingsvergoeding verschuldigd gelijk aan zes maanden huur, ongeacht of er effectief gedurende deze periode leegstand en/of huurderving is geweest.

De stad zal echter geen schadevergoeding verschuldigd zijn indien de beëindiging of verbreking van de overeenkomst het gevolg is van een geval van overmacht of is toe te rekenen aan de verhuurder.

Art.5. Huurprijs.

De huurprijs bedraagt **2.380 (Tweeduizenddriehonderdtachtig) €** per maand en is te betalen ten laatste op de eerste werkdag van elke maand.
Behoudens andersluidende onderrichtingen van de verhuurder, zal de huurprijs betaald worden door storting of overschrijving op het rekeningnummer **BE02 4357 2122 0140** van de verhuurder bij de KBC Bank.

De huurprijs wordt automatisch , zonder enige aanmaning ter zake door de verhuurder, gekoppeld aan de evolutie van het gezondheidsindexcijfer, zodanig dat jaarlijks op 1 februari het bedrag wordt aangepast in evenredigheid, volgens de volgende formule :

Basishuurprijs x nieuw indexcijfer / aanvangsindexcijfer = nieuwe huurprijs.

Het aanvangsindexcijfer is dat van de tweede maand die voorafgaat aan de dag van de inwer-

Art.4. Durée.

Le contrat de bail est conclu pour une durée déterminée de trois ans à compter du 1er févier 2020 jusqu'au 31 janvier 2023.

Au plus tard trois mois avant la fin de la période de bail convenue, le locataire et le bailleur peuvent convenir par écrit de prolonger le contrat de bail pour une période supplémentaire à déterminer ultérieurement.

Lors d'une cessation ou résiliation anticipée ou fautive du contrat à la charge du locataire en cas de non-exécution, non-paiement des loyers ou n'importe quelle raison, le locateur paiera tous les frais et charges qui résultent de cette résiliation, et en plus des loyers éventuellement échus, également une indemnisation de résiliation qui est égale à six fois le loyer mensuel qui est en vigueur, indépendamment du fait qu'il y ait réellement de l'inoccupation et/ou perte de loyer au cours de cette période.
Cependant, aucune indemnité ne sera dues par la Ville si la cessation ou résiliation du contrat fait suite à la survenance d'un cas de force majeure ou est imputable au bailleur.

Art.5. Loyer.

Le loyer de base est fixé à **2.380 (Deux mille trois cent quatre-vingt) €** par mois et est à payer au plus tard le premier jour ouvrable de chaque mois.
Sauf instructions contraires du bailleur, le loyer sera payé par versement ou virement au numéro de compte **BE02 4357 2122 0140** du bailleur à la banque KBC.

Le loyer est automatiquement, sans aucun avertissement du bailleur, lié à l'évolution de l'indice de santé, de sorte que le montant est ajusté annuellement proportionnellement au 1er février selon la formule suivante:

Loyer de base x nouvel indice / indice de départ = nouveau loyer.

L'indice de départ est celui du deuxième mois qui précède le jour de l'entrée en vigueur de ce

kingtreding van deze overeenkomst, d.i. de maand december 2019.
Het nieuw indexcijfer is dat van de maand december die voorafgaat aan 1 februari.

Elk door de huurder verschuldigd bedrag dat tien dagen na zijn vervaldag nog steeds onbetaald is, zal van rechtswege en zonder ingebrekestelling ten bate van de verhuurder een interest opbrengen van één procent per maand, van zijn vervaldag af berekend, de interest van elke begonnen maand zijnde voor de hele maand verschuldigd.

Art.6. Huurwaarborg.

Als waarborg voor de goede en volledige uitvoering van zijn verbintenissen zal de huurder bij een bank van goede reputatie een bankwaarborg stellen op een geblokkeerde rekening op naam van de huurder voor een bedrag gelijk aan drie maanden basishuur.

Over deze waarborgsom kan alleen beschikt worden na vrijgave door de verhuurder ten vroegste na de beëindiging van deze overeenkomst, en na aftrek van de eventueel verschuldigde bedragen, na goede en volledige uitvoering van alle verbintenissen van de huurder.

Tijdens de looptijd van de overeenkomst zal de huurder in geen geval verlangen dat enig aan de verhuurder toekomend bedrag met de waarborgsom wordt verrekend.

Art.7. Belastingen.

Alle eventuele belastingen en taksen die het gehuurde goed, de bezetting ervan of de er uitgeoefende activiteit bezwaren, vallen ten laste van de huurder, doch met uitzondering van de gewestbelasting onroerende voorheffing, de gewestbelasting op de gedeelten niet bestemd voor bewoning, en de gemeentebelasting op de uithangborden die ten laste zijn van de verhuurder.

Art.8. Verzekeringen.

De huurder is gehouden zich behoorlijk te laten verzekeren, voor de volledige duur van de huurovereenkomst, tegen de huurrisico's (zoals brand, waterschade en glasbraak) en dit op basis van een huurdersaansprakelijkheidsverzekering. Deze polis zal het volledige gehuurde goed dekken en eveneens het verhaal van derden verze-

contrat, c'est à dire le mois de décembre 2019.

Le nouvel indice est celui du mois de décembre qui précède le 1 février.

Toute somme due par le locataire qui est toujours impayée dix jours après sa date d'échéance, donnera au bailleur, de plein droit et sans mise en demeure, un intérêt moratoire de un pour cent par mois, calculé à partir de la date d'échéance, l'intérêt de chaque mois entamé étant dû pour un mois entier.

Art.6. Garantie locative.

À titre de garantie de l'exécution correcte et complète de ses obligations, le locataire fournira dans une banque de bonne réputation une garantie bancaire sur un compte bloqué au nom du locataire pour un montant égal à trois mois de loyer de base.

Ce dépôt ne peut être mis à disposition qu'après la libération par le bailleur au plus tôt après la résiliation du présent contrat et après déduction des montants dus, après une exécution correcte et complète de toutes les obligations du locataire.

Pendant la durée du bail le locataire n'exigera en aucun cas que le moindre montant dû au bailleur sera soldé avec la garantie.

Art.7. Impôts.

Tous les impôts et taxes éventuels grevant le bien loué, son occupation ou l'activité qui y est exercée, sont à la charge du locataire, mais à l'exception de la taxe foncière régionale, de la taxe régionale sur les parties non destinées à l'habitation et de la taxe municipale sur les panneaux de signalisation qui sont à la charge du bailleur.

Art.8. Assurances.

Le locataire est tenu d'être correctement assuré, pendant toute la durée du contrat de location, contre les risques locatifs (comme incendie, dégâts d'eau et bris de verre) et ceci sur la base d'une assurance responsabilité civile locataire. Cette police couvrira la totalité des biens loués et assurera également les recours des tiers.

keren.
De huurder aanvaardt uitdrukkelijk afstand van verhaal te doen tegenover de verhuurder, behalve in geval van diens kwaadwilligheid.
De verhuurder zal ook afstand van verhaal doen tegenover de huurder, behalve in geval van diens kwaadwilligheid.

De huurder zal een kopie van de verzekeringspolis alsook van elke jaarlijkse premiekwitantie bezorgen aan de verhuurder.

Art.9. Verbruikskosten.

Het verbruik van elektriciteit, gas, water, telefoon en dergelijke meer, alsook de huur en de herstellingen van de betreffende meters en toestellen, zijn ten laste van de huurder en dienen rechtstreeks met de betreffende nutsmaatschappijen te worden afgerekend.
Voor zover deze toestellen en/of verbruiken gemeenschappelijk zouden zijn, worden de kosten verdeeld in evenredigheid van de oppervlakten van de privatieve gedeelten.

Tegen de verhuurder is geen verhaal mogelijk wegens een toevallige onderbreking van één der nutsvoorzieningen.

Art.10. Onderhoud en herstellingen.

De huurder is gehouden het gehuurde goed in goede staat te onderhouden en als een goed huisvader te gebruiken, zonder de aard of de bestemming ervan te veranderen, en het bij het einde van de huur terug te geven in de staat zoals blijkt uit de tweede plaatsbeschrijving na de werken, behalve voor wat betreft normale slijtage, veroudering, overmacht of verplichtingen vanwege de verhuurder zoals bepaald in art.3.

De huurder is verplicht alle gewone maatregelen te treffen die schade aan het gehuurde goed kunnen voorkomen, o.m. het beschermen van leidingen en installaties in de gedeelten van het gehuurde goed tegen bevriezing of verstopping.

De huurder is gehouden alle gelijkvloerse vensters en ruiten minstens driemaandelijks te reinigen, alsook de gemeenschappelijke gangen op het gelijkvloers te onderhouden en te kuisen.

Het eventueel jaarlijks noodzakelijk nazicht en onderhoud van de verwarmingsinstallatie en de brandblusapparatuur zal in opdracht van de ver-

Le locataire accepte explicitement de renoncer à tout recours contre le bailleur, sauf en cas de malveillance de celui-ci.
Le bailleur abandonnera également tout recours réciproque contre le locataire, sauf en cas de malveillance de celui-ci.

Le locataire fournira au bailleur une copie de la police d'assurance et de chaque reçu de prime annuel.

Art.9. Frais de consommation.

La consommation d'électricité, gaz, eau, téléphone, et similaires, ainsi que le loyer et les réparations éventuelles des compteurs et appareils sont à la charge du locataire et doivent être payés directement aux entreprises fournisseuses.

Dans le cas où ces appareils et/ou consommation seraient communs, les coûts sont répartis proportionnellement aux superficies des parties privatives.

Le locataire n'exercera aucun recours contre le bailleur en cas d'une interruption accidentelle d'un des commodités.

Art.10. Entretien et réparations.

Le locataire doit jouir le bien loué en bon père de famille, sans changer la nature ou la destination initiale, et doit le rendre à la fin du bail dans l'état tel était décrit dans le deuxième état des lieux d'entrée après travaux, sauf pour ce qui relève de l'usure normale, de la vétusté, de la force majeure ou des obligations du bailleur comme stipulé à l'article 3.

Le locataire est obligé de prendre tous les mesures qui peuvent éviter des dégâts au bien loué, entre autre la protection des tuyaux et installations dans les parties du bien loué contre la congélation ou l'obstruction.

Le locataire doit nettoyer au moins une fois par trois mois les vitres et fenêtres du rez-de-chaussée, ainsi que entretenir et nettoyer les couloirs communs au rez-de-chaussée

La révision annuelle de l'installation de chauffage central et des extincteurs sera exécuté sur l'ordre du bailleur à la charge du locataire. Dans

huurder mogen worden uitgevoerd ten laste van de huurder. Voor zover deze toestellen en/of verbruiken gemeenschappelijk zijn, worden de kosten verdeeld in evenredigheid van de oppervlakten van de privatieve gedeelten.

Het onderhoud en de herstellingen van de daken, de buitengevel en het buitenschrijnwerk, alsook grote herstellingen zullen door de verhuurder op zijn kosten worden uitgevoerd zodra ze nodig blijken. De huurder zal de uitvoering ervan toelaten.

Art.11. Veiligheid en hygiëne.

Alle kosten die verbonden zijn aan aanpassingen die worden opgelegd omwille van de uitbating door de huurder (hygiëne, openbare gezondheid, veiligheid, arbeidsveiligheid, enz.) zijn ten laste van de huurder.

Art.12. Veranderingen.

Onverminderd de reeds in art.3 verleende machtiging voor de voorziene werken en inrichtingen is het, behoudens voorafgaande schriftelijke toelating van de verhuurder, de huurder niet toegestaan het gehuurde goed te veranderen, te verbouwen, de ruimte-indeling te wijzigen, noch te boren in vloeren, wanden of plafonds.
Elke verandering of verbouwing zonder uitzondering, uitgevoerd met of zonder de toestemming van de verhuurder of krachtens gerechtelijke machtiging, wordt van rechtswege en zonder vergoeding eigendom van de verhuurder, die vrij blijft ze te behouden of te doen verdwijnen, zo in de loop als bij het einde van de huur, dit alles behoudens schriftelijke overeenkomst in elk afzonderlijk geval.

Indien openbare of private werken zouden uitgevoerd worden in de omgeving van het verhuurde goed, zal de huurder geen enkele eis kunnen laten gelden ten overstaan van de verhuurder uit hoofde van de genotsstoornis die hierdoor zou kunnen ontstaan.

Art.13. Onteigening.

De verhuurder en huurder komen overeen om in geval van onteigening ten algemeen nut, afstand te doen van eventuele vorderingen tegenover elkaar. Zij zullen gezamenlijk hun rechten doen gelden tegenover de onteigenende overheid. De verhuurder verklaart te weten dat er geen

la mesure où ces appareils et/ou consommations sont communs, les frais seront partagés proportionnellement aux superficies des parties privatives.

L'entretien et les réparations des toits et de la façade et la menuiserie extérieure, ainsi que les grandes réparations seront exécutés par le bailleur à ses charges dès qu'ils se manifestent. Le locataire laissera procéder à l'exécution des travaux le temps nécessaire pour ce faire.

Art.11. Sécurité et hygiène.

Tous les coûts liés aux ajustements imposés en raison de l'exploitation par le locataire (hygiène, santé publique, sécurité, sécurité au travail, etc.) sont à la charge du locataire.

Art.12. Transformations.

Sans préjudice de l'autorisation déjà consentie à l'article 3, les travaux et aménagements prévus, sans l'accord écrit et préalable du bailleur, le locataire n'est pas autorisé à changer, à rénover, à changer la division intérieure de la propriété louée, ni à percer dans les sols, les murs ou les plafonds.
Chaque transformation sans exception, exécutée avec ou sans accord du bailleur ou en vertu d'une procuration judiciaire, devient de plein droit et sans compensation la propriété du bailleur, qui peut conserver ou faire supprimer ces transformations, durant et jusqu'à la fin du bail, ce tout sauf accord par écrit en tout cas particulier.

Si des travaux publics ou privés devaient être exécutés à proximité du bien loué, le locataire ne pourrait faire aucune réclamation contre le bailleur en raison du trouble du plaisir qui pourrait en résulter.

Art.13. Expropriation.

Le bailleur et le locataire conviennent de renoncer à toute réclamation l'un contre l'autre en cas d'expropriation dans l'intérêt public. Ils feront conjointement valoir leurs droits contre le gouvernement expropriant.
Le bailleur déclare de savoir qu'il n'y a pas de

procedure tot onteigening lopende is noch enig voornemen hiertoe.

Art.14. Bezichtiging.

Gedurende de ganse looptijd van de huurovereenkomst zal de verhuurder of zijn afgevaardigde het gehuurde goed, mits afspraak met de huurder, mogen bezichtigen.

Art.15. Registratie, woonstkeuze, geschillen.

De registratie van deze overeenkomst, alsmede de bijbehorende registratierechten en eventuele boeten zijn ten laste van de huurder.
Voor de uitvoering van deze overeenkomst kiest de huurder woonst in zijn zetel, te weten in het Stadhuis, Grote Markt te 1000 – Brussel, voor de duur van de verhuring als voor alle gevolgen van de huurovereenkomst nadien, tenzij hij bij vertrek aan de verhuurder een nieuwe woonstkeuze in België betekent.
Alle geschillen waartoe deze overeenkomst aanleiding zou kunnen geven, vallen onder de uitsluitende bevoegdheid van de rechtbanken bevoegd voor Brussel.
Deze overeenkomst wordt gesloten onder de ontbindende voorwaarde van de opschorting en/of annulering door de toezichthoudende autoriteit waarvan de stad afhankelijk is bij de beraadslaging van de gemeenteraad die deze overeenkomst goedkeurt.

Bijlage: Plan N°122 – Kelders + Gvl + Mezz.

Opgemaakt te Brussel op . . . . december 2019 in drie originelen, in het nederlands en het frans, waarbij beide talen en de drie originelen dezelfde juridische waarde hebben, en waarbij elke partij verklaart een origineel te hebben ontvangen en het derde bestemd is voor de registratie.

De huurder / Le locataire,
("Gelezen en goedgekeurd" + handtekening)

procédure d'expropriation en cours ni l'intention de le faire.

Art.14. Visite

Pendant la durée du bail le locataire laissera le bailleur ou son représentant visiter le bien loué après avoir pris rendez-vous.

Art.15. Enregistrement, domicile, litiges.

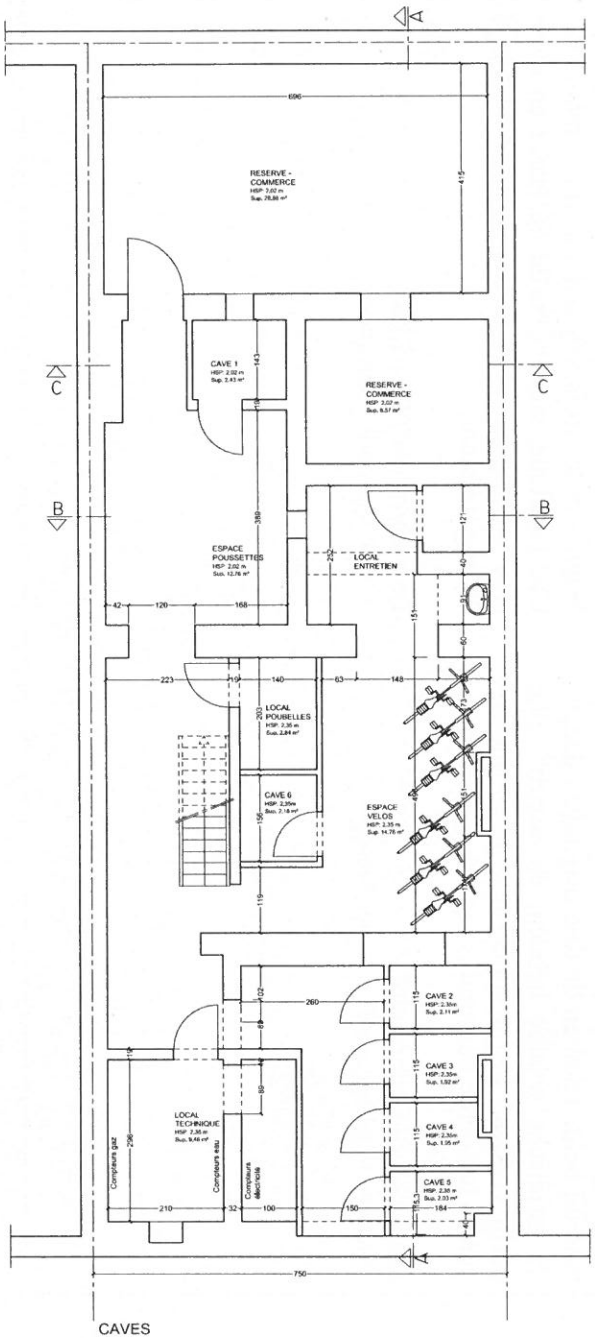
L'enregistrement de ce contrat, ainsi que les droits d'enregistrement et les éventuelles amendes sont à la charge du locataire.
Pour l'exécution du présent bail le locataire fait élection de domicile à son siège, à savoir à l'Hôtel de Ville, Grand Place à 1000 – Bruxelles, pour la durée du bail et pour toutes les conséquences du bail par la suite, à moins qu'il signifie au bailleur un nouveau domicile en Belgique lors qu'il abandonne le bien loué. Tous les litiges auxquels ce contrat pourrait donner lieu sont de la compétence exclusive des tribunaux compétents pour Bruxelles.

La présente convention est conclue sous la condition résolutoire de la suspension et/ou de l'annulation par l'autorité de tutelle dont dépend la Ville de la délibération du Conseil communal approuvant la présente convention.

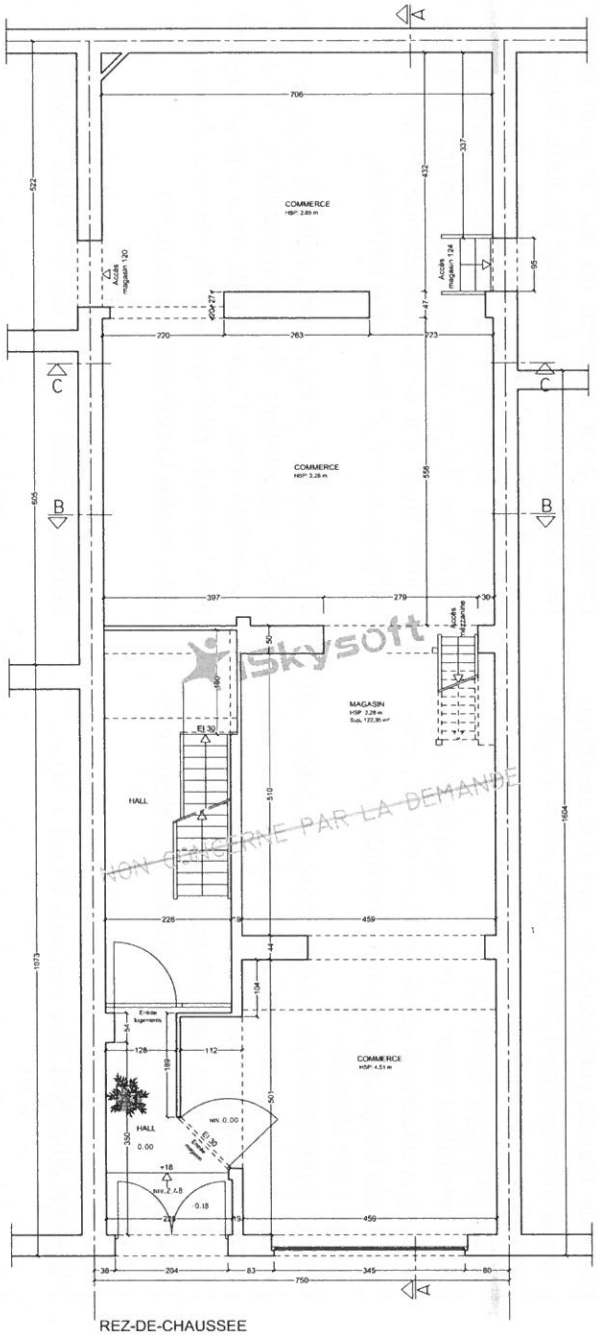
Annexe : Plan N°122 – Caves + RdC + Mezz.

Établi à Bruxelles le. . . . décembre 2019 en trois originaux, en néerlandais et en français, les deux langues et les trois originaux ayant la même valeur juridique, chaque partie déclarant en avoir reçu un original et le troisième étant destiné à l'enregistrement.

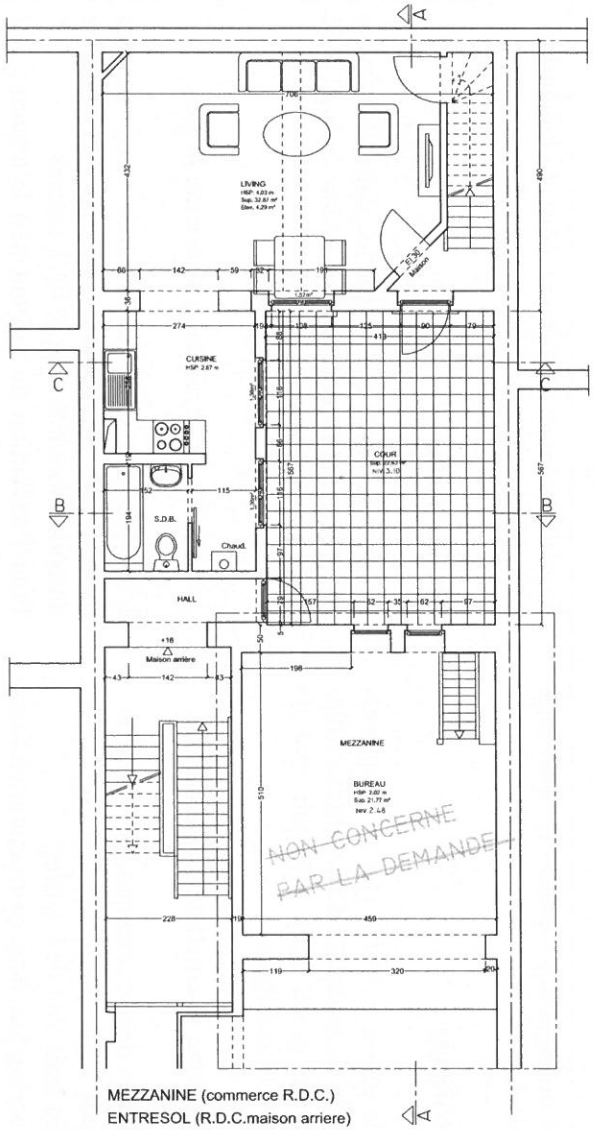
De verhuurder / Le bailleur,
("Lu et approuvé"+ signature)



CAVES



REZ-DE-CHAUSSEE



MEZZANINE (commerce R.D.C.)
ENTRESOL (R.D.C.maison arriere)

Skysoft
NON CONCERNE PAR LA DEMANDE
NON CONCERNE PAR LA DEMANDE

Nr.122 - Caves + RdC + Mezzanine - 23/05/2019